

3. The Committee may interview in private persons deprived of their liberty.

4. The Committee may communicate freely with any person whom it believes can supply relevant information.

5. If necessary, the Committee may immediately communicate observations to the competent authorities of the Party concerned.

Article 9

1. In exceptional circumstances, the competent authorities of the Party concerned may make representations to the Committee against a visit at the time or to the particular place proposed by the Committee. Such representations may only be made on grounds of national defence, public safety, serious disorder in places where persons are deprived of their liberty, the medical condition of a person or that an urgent interrogation relating to a serious crime is in progress.

2. Following such representations, the Committee and the Party shall immediately enter into consultations in order to clarify the situation and seek agreement on arrangements to enable the Committee to exercise its functions expeditiously. Such arrangements may include the transfer to another place of any person whom the Committee proposed to visit. Until the visit takes place, the Party shall provide information to the Committee about any person concerned.

plicables au niveau national.

3. Le Comité peut s'entretenir sans témoin avec les personnes privées de liberté.

4. Le Comité peut entrer en contact librement avec toute personne dont il pense qu'elle peut lui fournir des informations utiles.

5. S'il y a lieu, le Comité communique sur-le-champ des observations aux autorités compétentes de la Partie concernée.

Article 9

1. Dans des circonstances exceptionnelles, les autorités compétentes de la Partie concernée peuvent faire connaître au Comité leurs objections à la visite au moment envisagé par le Comité ou au lieu déterminé que ce Comité a l'intention de visiter. De telles objections ne peuvent être faites que pour des motifs de défense nationale ou de sûreté publique ou en raison de troubles graves dans les lieux où des personnes sont privées de liberté, de l'état de santé d'une personne ou d'un interrogatoire urgent, dans une enquête en cours, en relation avec une infraction pénale grave.

2. Suite à de telles objections, le Comité et la Partie se consultent immédiatement afin de clarifier la situation et pour parvenir à un accord sur des Ces dispositions peuvent comprendre le transfert dans un autre endroit de toute personne que le Comité a l'intention de visiter. En attendant que la visite puisse avoir lieu, la Partie fournit au Comité des informations sur toute personne concernée.

regler i national lovgivning og faglig etik.

3. Komitéen kan uden opsyn udspørge personer berøvet deres frihed.

4. Komitéen kan kommunikere frit med enhver person, som den tror kan yde relevant oplysning.

5. Om nødvendigt kan Komitéen straks meddele sine bemærkninger til vedkommende parts kompetente myndigheder.

Artikel 9

1. Under særlige omstændigheder kan vedkommende parts kompetente myndigheder gøre indsigelser over for Komitéen på et bestemt tidspunkt eller et bestemt sted foreslået af Komitéen. Sådanne indsigelser kan kun gøres gældende af hensyn til nationalt forsvar, offentlig sikkerhed, alvorlig forstyrrelse af orden på steder, hvor personer er berøvet deres frihed, en persons sundhedstilstand eller at der foregår en hastende efterforskning med tilknytning til en alvorlig forbrydelse.

2. Efter at en sådan indsigelse er gjort gældende, skal Komitéen og parten straks indlede konsultationer med henblik på at afklare situationen og opnå enighed om ordninger, der sætter Komitéen i stand til at kunne udføre sine funktioner hurtigt. Sådanne ordninger kan omfatte overførsel til et andet sted af enhver person, som Komitéen har foreslået at besøge. Indtil besøget finder sted, skal parten give oplysninger til Komitéen om enhver sådan person.